



# GAMAGORI



発行:協働まちづくり課(TEL 0533-66-1179)  
 Publisher:Kyodomachidukurika

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。  
 Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN  
 GAMAGORI on Website.

## 日本語スピーチコンテスト出場者募集

### Japanese Speech Contest Contestants Wanted

問い合わせ先 CONTACT  
 協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
 TEL 0533-66-1179

【とき】 11月24日(日) 午後1時30分~4時 【ところ】 市民会館東ホール 【テーマ】 自由

【時間】 小・中学生の部:3分以内(約800字) 高校生以上一般の部:5分以内(約1,200字)

【参加資格】 日本語が母語ではない市内在住の小学生以上の方

【応募方法】 10月25日(金)までに申込書(協働まちづくり課、市ホームページにあります)と原稿を郵送、ファクス、メールで、

国際交流協会多文化共生部会事務局協働まちづくり課(〒443-8601 旭町17番1号 FAX:66-1184) (kyodo@city.gamagori.lg.jp)へ。

【その他】 書類審査に合格した方に、当日スピーチしていただきます。小・中学生の部、高校生以上一般の部の上位入賞者は、

令和2年1月26日(日)の東三河日本語スピーチコンテスト(田原市)に出場します。



【Date】 November 24, Sunday 13:30~16:00 【Place】 Shiminkaikan, East Hall 【Topic】 Free

【Length】 Elementary/Junior high school: Within 3 minutes (About 800 letters)

High school and over including adults: Within 5 minutes (About 1,200 letters)

【Entry qualification】Elementary school students and over whose mother language is not Japanese and who live in Gamagori

【How to apply】Please send application form and a manuscript by postal mail, FAX or e-mail to Multiculture Section, Association,

Gamagori International Kyodomachidukurika by Oct.25, Friday. Application form is available in Kyodomachidukurika

or Gamagori city website. (〒443-8601 Asahimachi, 17-1FAX:66-1184) (kyodo@city.gamagori.lg.jp) 【Other】Persons who have passed documents

screening will make a speech on the day. High-rank prize winner of elementary/junior high school student group and High school

student/adult group will participate in Higashimikawa Japanese Speech Contest (Tahara city) on Reiwa 2 year, January 26, Sun.

## まちなかワイワイプロジェクト 0・SA・N・PO Machinaka Waiwai Project 0・SA・N・PO

問い合わせ先 CONTACT  
 協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
 TEL 0533-66-1179

【とき】 9月15日(日) 午前10時~午後3時 【ところ】 アピタ蒲郡店東側歩道一帯

【内容】 ハンドメイドインテリアの販売、キッズダンスや絵本の読み聞かせ、ニューススポーツ体験、子供向けのゲームなど

【Date】 September 15, Sunday From 10:00,a.m until 3:00,p.m 【Place】 The whole sidewalk on the east of Apita Gamagori

【Details】Sale of handmade interior goods, Kids' dance, Read illustrated books, Experience of new sports, Game for kids, etc.

## 私立高等学校等授業料補助制度

### Private High School, etc. Tuition Subsidy System

問い合わせ先 CONTACT  
 教育委員会庶務課 Kyoikuiinkai shomuka  
 TEL 0533-66-1166

私立高等学校・私立専修学校高等課程に就学している生徒を持つ世帯の負担を軽くするため、所得に応じて授業料を補助します。

【対象】 10月1日現在、保護者の住所が市内にある方(所得基準あり)

【申し込み】 指定日までに在学する学校へ。または10月31日(木)までに教育委員会庶務課へ。

※ 詳しくは、学校を通して配布する授業料補助についてのお知らせをご覧ください。

Depending on income, tuition will be subsidized in order to lighten a burden of a family which has a student who goes to private high school and a high course of advanced vocational school.

【Beneficiary】Student's parent who has a certificate of residence in Gamagori. (Income standard is set.)

【Application】Make application at actual school by the designated date or at Shomuka by October, 31, Thursday.

※ For more information, please see a guide to tuition subsidy which school will distribute.



# 9月の各施設休館日 Closure of facilities in September



としょかん 図書館	2日(月)・9日(月) 21日(土)～30日(月)	しみんかいかん 市民会館	3日(火)・10日(火) 17日(火)・24日(火)
はくぶつかん 博物館	2日(月)・9日(月) 17日(火)・30日(月)	たけしますいぞくかん 竹島水族館	3日(火)・10日(火) 17日(火)・24日(火)
いのち うみ 生命の海 かがくかん 科学館	3日(火)・10日(火) 17日(火)・24日(火)	うみべ ぶんがく 海辺の文学 きねんかん 記念館	2日(月)・9日(月) 17日(火)・24日(火)・30日(月)

Library	2, Mon.・9, Mon. 21, Sat. ~30, Mon.	Community Center Shimin kaikan	3, Tue.・10, Tue. 17, Tue.・24, Tue.
Museum	2, Mon.・9, Mon. 17, Tue.・30, Mon.	Takeshima Aquarium	3, Tue.・10, Tue. 17, Tue.・24, Tue.
Science Museum Inochino umi kagakukan	3, Tue.・10, Tue. 17, Tue.・24, Tue.	Yutorina Gamagori	2, Mon.・9, Mon. 17, Tue.・24, Tue.・30, Mon.

## 9月の納期限 Deadline of tax payment in September

納期を守って、滞納のないように努めましょう。  
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 3期分	9月30日(月)	National Health Insurance tax for 3rd term	September, 30, Monday
こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう 後期高齢者医療保険料 3期分	9月30日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 3rd term	September, 30, Monday

## 自治会に加入しましょう!

## Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT  
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	さいがい ・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	ちいき ・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	かいらんばん ・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	どうろ ・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



## まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

# Information

	Public Hoikuen・Midori Hoikuen	Kashima Kodomoen																
Object	Children who were born between April, 2, Heisei 26 year and October, 1, Reiwa 1 year																	
Admission standard	Parents ①are always working ②will be before and after childbirth (Expected date of childbirth is from Reiwa 2 year, Feb.25 until May.25.) ③have been sick or disabled physically or mentally ④have always been taking care of sick/disabled physically or mentally family who lives together for a long time, etc. ※Admission standard for 0,1 and 2-year kids and that for kids who are 3 years old and over are different. ※Children need to be able to have group childcare.																	
Distribution of application form ※We'll explain details of admission when we distribute forms.	<b>【Date】</b> From Sep.2, Monday <b>【Place】</b> Childrearing Support Section and each Hoikuen	<b>【Date】</b> From Sep.2, Monday <b>【Place】</b> Kashima Kodomoen																
Application	<table border="1"> <tr><td>Nishiura Jidokan</td><td>October 1, Tue.</td></tr> <tr><td>Miya Jidokan</td><td>October 2, Wed.</td></tr> <tr><td>Chubu Jidokan</td><td>October 3, Thu.</td></tr> <tr><td>Katahara Jidokan</td><td>October 4, Fri.</td></tr> <tr><td>Gamagori Jidokan</td><td>October 7, Mon.</td></tr> <tr><td>Otsuka Jidokan</td><td>October 9, Wed.</td></tr> <tr><td>Shiotsu Jidokan</td><td>October 10, Thu.</td></tr> <tr><td>Gamagori city office, North building, Meeting room</td><td>October 8, Tue.</td></tr> </table> <p>(Jidokan: From 9:30, a.m until 12:00 City office: From 5:30, p.m until 7:30, p.m)            ※Please take your kid to application without exception in order that your kid can have a simple interview. (Except Oct. 8) (Kids who apply for admission in city office will have an interview in Chubu Hoikuen in the morning on Oct. 12, Saturday.)</p>	Nishiura Jidokan	October 1, Tue.	Miya Jidokan	October 2, Wed.	Chubu Jidokan	October 3, Thu.	Katahara Jidokan	October 4, Fri.	Gamagori Jidokan	October 7, Mon.	Otsuka Jidokan	October 9, Wed.	Shiotsu Jidokan	October 10, Thu.	Gamagori city office, North building, Meeting room	October 8, Tue.	<b>【Place】</b> Kashima Kodomoen <b>【Date】</b> Oct. 5, Saturday. From 9:30.am until noon. ※If you are not available, please come between 9:30, a.m and 12:00 from Oct.7, Monday until Oct.10, Thursday. ※Please take your kid to application. Your kid will play with teacher outside after application. <b>【Contact】</b> Kashima Kodomoen ☎0533-68-5736
Nishiura Jidokan	October 1, Tue.																	
Miya Jidokan	October 2, Wed.																	
Chubu Jidokan	October 3, Thu.																	
Katahara Jidokan	October 4, Fri.																	
Gamagori Jidokan	October 7, Mon.																	
Otsuka Jidokan	October 9, Wed.																	
Shiotsu Jidokan	October 10, Thu.																	
Gamagori city office, North building, Meeting room	October 8, Tue.																	



## 《Others》

- Regarding actual nursery kids, we'll give Admission request confirmation form through Hoikuen and Kodomoen which your child belongs to.
- We'll notify you if your kid will enter nursery or not by the end of December. (Only new applicants and kids who want to change nursery.)
- If there are many applicants, Gamagori city will adjust utilization and you may have to change nursery against your request.
- In the event that details of application forms turn false, we can cancel your admission.
- As for persons who return to work after childcare leave from Reiwa 2 year, May and persons who are expecting childbirth from Reiwa 2 year, May 26, Childrearing Support Section will accept Provisional application from November 12, Tuesday.

※As for details of nursery admission, please contact Childrearing Support Section. (☎0533-66-1107)

**子育て応援アプリ配信スタートします!**  
**Application to support childrearing will be distributed soon!**

問い合わせ先 CONTACT  
 健康推進課 Kenkosuishinka  
 TEL 0533-67-1151

市の子育て情報を手軽に取得できる、スマートフォン向けアプリを9月19日に配信を開始します。

アプリをダウンロードして、ぜひご利用ください。

- 【主な機能】** ・子育てに役立つ制度や、支援情報を配信。 ・予防接種の個別スケジュールを自動で作成。 ・相談先の検索。  
 ・子どもの成長グラフや写真と一緒に日記で記録。 ・保護者の検診や、相談などの情報を配信。

★アプリのダウンロードが不要なウェブ版もあります。

Kenkosuishinka will distribute Smartphone application, with which you'll get information about childrearing in Gamagori city,

on September 19. Downloading application, please make efficient use of it.

**【Main function】** ・Distribute information about system which will help childrearing.

- ・Make personal vaccination schedule automatically. ・Search consultation facility
- ・Record child's developmental chart and photo in a diary ・Distribute information about parents' checkup and consultation, etc.

★Web version is also available. Downloading application is not necessary.

# Information

**令和2年4月入園 保育園 とも園入園案内**  
**Guide to Hoikuen/Kodomoen Admission in April, Reiwa 2 school year**

問い合わせ先 CONTACT  
 子育て支援課 Kosodateshienka  
 TEL 0533-66-1107

	公立保育園・みどり保育園	鹿島こども園																
対象	平成26年4月2日～令和元年10月1日生まれ																	
入園の基準	保護者が ①常に仕事をしている ②出産前後(出産予定日が令和2年2月25日～5月25日) ③病気または心身に障がいがある ④病人や心身障がいのある同居の親族を長期にわたって常に介護しているなど ※0～2歳児と3～5歳児では、入園できる基準が異なります。 ※集団保育が可能であることが条件です。																	
入園申請書の配布 ※入園についての詳しい内容は、申込書はいふじ、せつめい配布時に説明します。	【とき】 9月2日(月)～ 【ところ】 子育て支援課、各保育園	【とき】 9月2日(月)～ 【ところ】 鹿島こども園																
受付	<table border="1"> <tr><td>にしうら児童館</td><td>10月 1日(火)</td></tr> <tr><td>みや児童館</td><td>10月 2日(水)</td></tr> <tr><td>ちゆうぶ児童館</td><td>10月 3日(木)</td></tr> <tr><td>かたはら児童館</td><td>10月 4日(金)</td></tr> <tr><td>がまごおり児童館</td><td>10月 7日(月)</td></tr> <tr><td>おおつか児童館</td><td>10月 9日(水)</td></tr> <tr><td>しおつ児童館</td><td>10月10日(木)</td></tr> <tr><td>市役所北棟集会所</td><td>10月 8日(火)</td></tr> </table> (児童館は午前9時30分～正午、市役所は午後5時30分～7時30分) ※受付時に簡単な面接を行いますので(8日除く)必ずお子さんをお連れください。(市役所で受け付けたお子さんの面接は12日(土)午前中に中部保育園で実施します)	にしうら児童館	10月 1日(火)	みや児童館	10月 2日(水)	ちゆうぶ児童館	10月 3日(木)	かたはら児童館	10月 4日(金)	がまごおり児童館	10月 7日(月)	おおつか児童館	10月 9日(水)	しおつ児童館	10月10日(木)	市役所北棟集会所	10月 8日(火)	【ところ】 鹿島こども園 【とき】 10月5日(土)午前9時30分～正午 ※都合がつかない場合は、10月7日(月)～10日(木)午前9時30分～正午にお越しください。 ※受付後、戸外で保育士と一緒に遊びますので、必ずお子さんをお連れください。 【問合先】 鹿島こども園 ☎0533-68-5736
にしうら児童館	10月 1日(火)																	
みや児童館	10月 2日(水)																	
ちゆうぶ児童館	10月 3日(木)																	
かたはら児童館	10月 4日(金)																	
がまごおり児童館	10月 7日(月)																	
おおつか児童館	10月 9日(水)																	
しおつ児童館	10月10日(木)																	
市役所北棟集会所	10月 8日(火)																	



《その他》

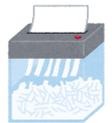
- 在園時には、在園している保育園・こども園から入園希望確認書をお渡します。
  - 入園の可否は、12月下旬までに通知します。(新規および転園申込者のみ)
  - 入園する保育園・こども園については、申込多数の場合、市で利用調整を行い、希望とは違う園に変わっていただくことがあります。
  - 申込書の内容と事実が異なる場合は、入園を取り消すことがあります。
  - 令和2年5月以降に育児休業から復帰する方、令和2年5月26日以降に出産予定日の方は、11月12日(火)から、仮申し込みを子育て支援課で受け付けます。
- ※入園案内に關しまして、詳しいことは子育て支援課(☎0533-66-1107)にお尋ねください。

**ゴミの減量をしましょう**  
**Let's reduce trash!**

問い合わせ先 CONTACT  
 環境清掃課 Kankyoseisoka  
 TEL 0533-57-4100

シュレッダーにかけた紙は、繊維が細かくなりすぎて資源として利用できないため、燃やすごみとして出さなければならなくなります。個人情報部分だけを切り抜き、残りの部分は紙袋にまとめ、古紙として資源の目に出しましょう。

シュレッダーごみが減れば、燃やすごみも減るのでごみ袋の節約にもなります。



Shredder dust is too small to be used as resources. It can't help but be dumped as combustible trash.

Please cut personal information out, put the rest in a paper bag and take the bag to trash station on the designated day for resources.

The less shredder dust is, the less combustible trash will be. It'll help economies of trash bags.